

Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Podszedłszy zaś i ten jeden talent który otrzymał powiedział panie poznałem cię że twardy jesteś człowiek żnący gdzie nie zasiałeś i zbierający skąd nie rozsypałeś
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podszedł także ten, który posiadał jeden talent, i powiedział: Panie, przekonałem się,* że jesteś twardym** człowiekiem, że żniesz, gdzie nie posiałeś, i zbierasz, gdzie nie rozsypałeś. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Podszedłszy zaś i (ten co) jeden talent (który wziął), powiedział: Panie, poznawszy cię, że twardy jesteś człowiek, żnący, gdzie nie siałeś, i zbierający, skąd nie rozsypałeś.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Podszedłszy zaś i (ten) jeden talent który otrzymał powiedział panie poznałem cię że twardy jesteś człowiek żnący gdzie nie zasiałeś i zbierający skąd nie rozsypałeś

¹⁾ Chodzi o poznanie zyskane w doświadczeniu (<x>470 25:24</x>L.).

²⁾ Lub: surowym, nastawionym na zysk, nieskorym do hojności (<x>470 25:24</x>L.).